



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

KAFIESTAHAN KAN PAGDOLOT SA KAGURANGNAN
02 FEBRERO 2025 • TAON C • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — Ngonian na Domingo satuyang sine-celebrar an Pagdolot sa Kagurangnan sa Templo ni Maria asin José. Siring man si Simeon asin Ana, namidbidan an Akì, an Cristong nagdatong, sindang mga tinulod kan Espiritu Santo, dungan na nag-omaw sa Kagurangnan. Siring kita ngonian, tinipon kan Espiritu Santo na magbaklay pasiring sa Simbahan kan Diós, mamidbidan ta man lugod si Cristo, masabat ta siya orog nang gayo sa saiyang mamuraway na pagdatong-liwat.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akì, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Orog na namomòtan kong mga tugang: Apat na polong aldaw na an nakalihis, maogma kitang nagcelebrar kan kafiestahan kan Pagkamundag kan Kagurangnan. Ngonian nanggad an paladan na aldaw, kan si Jesus idinolot sa Templo ni María asin ni José, na sa paghiling nin tawo nag-ootob kan tugon, alagad sa katotoohan nangyayari para sa saiyang banwaan na nagtutubod. Sa pasabóng kan Espiritu Santo, an mga paladan na gurang duminatong sa templo asin sa liwanag kan Espiritu man sana namidbidan ninda an Kagurangnan, asin nagpahayag nin pagtubod saiyang sa kaogmahan. Kaya kita man, tiniripon na magin sarô kan Espiritu Santo, magpasiring kita sa harong kan Diós sa pagsabat ki Cristo. Manonompongan (masasabatan) ta siya asin mamimidbidan sa pagbaak kan tinapay, sagkod na siya hayag na magdatong sa kamurawayan.

Pagbendicion kan mga Kandila

P — Mamibi kita.

O Diós, burabod asin ginigikanan kan gabos na liwanag, na ngonian nagpahiling sa paladan na Simeon kan Liwanag sa pagpahayag sa mga nación, mapakumbabâ kaming nagngangayô-ngayô (nag-aarang), na magkanigong pabanala kan saimong ✠ bendicion ining mga kandila, mantang nag-aakò ka kan mga panugâ kan saimong banwaan na nag-uuyon sa pag-omaw kan ngaran mong madara sainda, sagkod na magkanigong makaabot sa ilaw na dai napapalsok sa paagi kan dalan nin mga kabagsikan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

P — Lakaw kita sa katoninongan sa pagsabat sa Kagurangnan.

B — Sa ngaran ni Cristo. Amen.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 47,10-11) (Tindog)
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

O Diós, inakò mi an pagkaherak mo sa tahaw kan saimong templo. O Diós, susog sa ngaran mo, an pag-omaw saimong sa mga poró kan dagâ; an tóo mong kamot panò nin katanosan.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki

kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan sagkod pa man, mapakumbabâ kaming nag-aarang sa saimong kadakulaan, tanging siring na an Bogtong mong Akì idinolot ngonian na aldaw sa templo, giboha man kaming maidolot saimo sa malinig na boót. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Akì, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Malaquíás 3, 1-4)

Si Profeta Malaquíás nagpahayag kan pag-abot kan Kagurangnan sa templo. Sarong sorogoon an maabot sa pag-andam kan saiyang dalan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Malaquíás

Olay ka Kagurangnan Diós: Uya, sinusugo ko an sakong angel, na mag-andam nin dalan sa enotan ko. Asin biglang malaog sa saiyang templo an KAGURANGNAN na hinahanap nindo, asin an angel kan tipan na muyá nindo, uya, maabot na, sabi kan KAGURANGNAN nin mga hukbô. Asin siisay an makakatagal kan aldaw kan saiyang pag-abot, asin siisay an makakatindog sa saiyang



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

pagpahiling? Ta siya siring sa pandalisay na kalayo asin siring sa sabon kan mga paralaba. Matukaw siya sa pagdalisay asin paglinig kan plata: lilingan niya an mga akì ni Levi, dadalisayon siring sa bulawan asin plata; kaya makaka-pagdolot sinda sa KAGURANGNAN maninigong atang. Mauuyonan kan KAGURANGNAN an atang nin Juda asin nin Jerusalem nin siring kaidtong panahon asin nin siring kan enot na mga taon.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 24, 7. 8. 9. 10)

S — Siísay ining hade nin Kamurawayan? Siya an Kagurangnan.

1. lítaas, O mga pintoan, an saindong mga payó. Magpaitaas kamo, mga bukasán nin kapanahon! Maabot an hade nin kamurawayan. (S)
2. Siísay ining hade nin kamurawayan? An KAGURANGNAN, makusog asin bayani; An KAGURANGNAN, kampeon sa labanan. (S)
3. lítaas nindo, O mga pintoan, an saindong mga payó, lítaas nindo, mga bukasán nin kapanahon! Maabot an hade nin kamurawayan. (S)
4. Siísay ining hade nin kamurawayan? An KAGURANGNAN nin mga hukbô. Siya an hade nin kamurawayan. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Hebreo 2, 14-18)

An Kagurangnan Jesu Cristo nagdatong asin nakibaing siring sa forma niatong mga tawo, siring sato alagad daing salâ, nagdolot ini nin saiyang pagigin maheherakon na tagapag-ultanan sa Amâ.

Pagbasa sa Surat sa mga Hebreo

Kaya, palibasa an mga akì magkaparo-pakinabang sa dugo asin laman, siya man nakihiras diyan siring sainda, tanganing huli kan kagadanan mawâran-halagá an may kapangyarihan nin kagadanan, na iyo an Diablo, asin maitalingkas an mga unong kan takot sa kagadanan naoripon bilog nindang pagkabuhay. Dai niya бага pinapangakoan an mga angel, alagad pinapangakoan niya an tinubò ni Abraham. Kaya dapat magi siyang siring sa mga tugang sa gabos na bagay,

tanganing magi siyang maheherakon asin maimbod na poón na padi sa atubang kan Diós na makikisuyò para sa nagkasalang banwaan. Huli ta nag-agi nin pagtíos, siya na sinugotan makakatabang sa mga sinusugotan.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Lc 2, 32) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! Ilaw para sa kapahayagan sa mga gentil asin kamurawayan kan banwaan mong Israel. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Lucas 2, 22-40)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Lucas.**

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Kan mabilog na an mga aldaw kan saindang paglinig susog sa Ley ni Moises, itinukad (si Jesus) sa Jerusalem, tanganing ika-atubang sa Kagurangnan, susog sa nasusurat sa Ley kan Kagurangnan: “An gabos na lalaki na nagbubukas kan popónan aapodon na banal para sa Kagurangnan,” asin tanganing magdolot nin sacrificio susog sa sinasabi sa Ley kan Kagurangnan: sarong padis nin agbaan o duwang salampati. Uya, igwang tawo sa Jerusalem na an ngaran Simeon; an tawong ini suripot asin makidiós, hinahalat an karangahan nin Israel, asin an Espiritu Santo nasa ibabaw niya. Dati na siyang pinasabngan kan Espiritu Santo na dai niya mahihiling an kagadanan bago mahiling an Cristo kan Kagurangnan. Uminabot siya, sa rusò kan Espiritu, sa templo. Kan ilaog kan mga magurang an sadit na aking si Jesus sa paggibo kan kaugalian kan Ley para saiya, inako niya siya sa saiyang mga takyag, inomaw an Diós asin nagsabi: “Ngonian pinapahumale mo na an oripon mo, Kagurangnan, susog sa saimong tataramon, sa katoninongan; huli ta nahiling kan sakong mga mata an saimong panligtas, na inandam mo sa atubang kan gabos na banwaan, ilaw para sa kapahayagan sa mga gentil asin kamurawayan kan banwaan mong Israel.” Itoon an saiyang amâ saka inâ nagngangalas sa mga bagay na sinasabi dapit saiya. Benendicionan sinda ni

Simeon, asin sinabihan si María na saiyang inâ: “Uya, natatalagá ini para sa pagbagsak saka pagtindog nin dakul sa Israel asin para magin tanda na kinokontra — asin an saimo man sanang kalag lalagbason nin espada — tanganing ikahayag an mga kaisipan nin dakul na puso. Itoon man si Ana na profeta, akì ni Fanuel sa tribo ni Aser, naenot nang maray sa dakul na aldaw. Nabuhay kaiba kan agom pitong taon hale sa pagka-irgen, balo siya sagkod sa ikawalong polo apat niyang taon. Dai niya binabaya an templo, kundi sa mga gawe nin pag-ayuno saka pagpangadyî nagsasamba aldaw banggi. Nagsipot kan oras na idto, nagtungod, nagpapasalamat siya sa Diós, inoosipon an akì sa gabos na naghahalat kan pagtubos sa Jerusalem. Kan matapos na an gabos na susog sa Ley kan Kagurangnan, nagbalik sinda sa Galilea sa saindang ciudad, Nazaret. An sadit na akì nagtatalubò asin nagkukusog, panô nin kardonangan; asin an gracia kan Diós yaon saiya.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasanodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukò.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin

kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Si Cristo nagbabanaag bilang liwanag nin kaligtasan sa gabos na naciôn asin bilang kamurawayan kan saiyang banwaan. Darahon niato an satuyang mga pamibi sa Amâ na nagdusay kan Bogtong niyang Aki para sato.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Simbahan magpahiling sa kinâban kan tunay na lawog kan Kagurangnan asin magin tanda nin kaligtasan para sa gabos, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
2. Tanganing an mga may autoridad dusay na maglingkod sa sociedad, magkaigwa nin kusog-boôt na magtaram asin maggibo sa ngaran kan katotoohan asin katanosan, asin magsaksi sa pagkamoot ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
3. Tanganing an mga nagluluya an boôt, orog na sa pag-otob kan mga katongdan nin pagtubod, mapakusog huli kan maimbod na pagsaksi nin kapwa Cristiano, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
4. Tanganing an mga amâ asin mga inâ magin mga marahay na aarogan kan saindang mga kaakian sa pagsunod ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**
5. Tanganing an mga namomotan niatong gadan magpasiring sa katoninongan kan Diôs asin mag-ogma sagkod pa man kaiba ni Santa María asin kan gabos na mga Santos, ipamibi niato sa Kagurangnan. **(S)**

P — Kagurangnan, kun mayò ka yaon kami sa kadikloman, an saimong liwanag magbanaag samô tanganing kami man magin mga tingraw kan saimong liwanag. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.
B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinasantib kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diôs nin gabos...
B — **Pag-omawon an Diôs sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diôs nin gabos...
B — **Pag-omawon an Diôs sagkod pa man.**

P — **(Tindog)** Magpamibi kamo, mga tugang...

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, na an atang na dolot kan nagrorokyaw na Simbahan magin maninigo saimo, na nagboôt na an Bogtong mong Aki, an daing-digtang Cordero, idolot saimo para sa buhay na daing kasagkoran. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Prefacio: An misterio kan Pagdolot kan Kagurangnan

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — litaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diôs.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diôs na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta an Aki mong kapantay sagkod pa man, idinolot ngonian na aldaw sa Templo asin ipinahayag kan Espiritu na kamurawayan kan Israel asin liwanag nin mga naciôn.

Kaya, kami man na nagdadalagan sa kaogmahan sa pagsabat kan saimong kaligtasan, kaiba kan mga Angeles asin Santos, nag-oomaw saimo, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diôs ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan

Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boôt mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — **Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Diôs, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diôs, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diôs, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.**

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diôs...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Lc 2, 30-31) **(Tindog)**

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Nahiling kan sakong mga mata an saimong kaligtasan, na inandam mo sa atubang kan gabos na katawohan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, huli kaining mga banal na atang na samong inakò, lubosa samò an saimong gracia, na nag-otob kan linalaoman ni Simeon, tanganing siring na siya dai nakahiling kan kagadanan bâgo siya pinagkanigong mag-akò ki Cristo, kami man na naglalakaw sa pagsabat sa Kagurangnan, makamtan an buhay na daing kasagkoran. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An makakamhan na Diós danay na maglikay saindo sa gabos na karâtan, asin magkanigong magwaras saindo kan mga balaog nin saiyang bendicion.

B — Amen.

P — Gibohon niyang mahigos sa mga diósnon na tataramon an saindong mga puso tanganing danay ining mapanò nin mga kaogmahan.

B — Amen.

P — Mantang nasasabotan an mga marahay asin matanos, kamo danay na makaabot na naglalakaw sa dalan kan mga tugon kan Diós, asin mahimong mga paramana kaiba kan mga naenot nang kahimanwá.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

PAMIBI SA JUBILEO 2025

Amang langitnon,
an pagtubod na iwinaras mo samò sa saimong akì,
si Jesu Cristo, samuyang tugang,
asin an kalayo nin pagkamoot
na pinalaad kan Banal na Espiritu
sa samuyang puso,
magpukaw-liwat samò kan banal na paglaom
sa Kahadean mong madatong.

An saimong gracia magbâgo samò
na kami dai mapagal sa pagpatalubò
kan mga pisog kan Marahay na Baretá.
Ining mga pisog magbâgo
sa kaladman kan katawohan
asin kan bilog na linalang sa pusog na paghalat
sa bâgong langit asin bâgong dagâ,
na pakatapos daogon an Karâtan,
an saimong kamurawayan
magliliwanag sagkod pa man.

An biyaya kan Jubileo magpukaw-liwat
sa samong mga Peregrino nin Paglaom,
kan paghidaw sa mga kayaman nin langit.
An siring na biyaya magpalakop sa bilog na kinâban
kan kaogmahan asin katoninongan
kan samong Paratubos.

Sa saimo samuyang Diós, banal sagkod pa man,
an kamurawayan asin kaomawan
sa kapanahonan kan mga panahon.
Amen.

